

Référentiel d'évaluation de l'expérience d'assistant(e) de langue française à l'étranger

Partie à compléter par l'assistant(e)

Année universitaire :

Programme d'échange d'assistants de langue entre la France et (*pays*) :

NOM :

Prénom :

Date de naissance :

Numéro INE/d'étudiant en France :

Numéro de téléphone portable :

Adresse électronique :

Nom et adresse de l'établissement supérieur d'origine :

Département ou filière (UFR) :

Intitulé de la formation :

Nom et adresse de l'établissement d'accueil à l'étranger :

Partie à compléter par le professeur-tuteur (établissement d'accueil à l'étranger)

NOM :

Prénom :

Fonction :

Numéro de téléphone :

Adresse électronique :

Nom et adresse de l'établissement :

Dates de début-fin du contrat de l'assistant(e) (*jj/mm/aaaa - jj/m/aaaa*) :

Date et signature le professeur-tuteur :

Cachet de l'établissement

Référentiel d'évaluation à remplir par le professeur-tuteur dans le pays d'accueil et à destination de l'établissement d'origine de l'assistant(e)

Indicateurs permettant d'évaluer le niveau de compétence (merci de cocher la case du niveau atteint par l'assistant(e))			
Compétences visées	En cours d'acquisition	Acquise	Maitrisée
1- Compétences langagières			
1.1 - Compréhension et production orales			
1.2 - Prise de parole en public			
1.3 - Utilisation de la langue étrangère dans le contexte professionnel			
1.4 - Perfectionnement de la langue maternelle			
2 - Communication interculturelle			
2.1 - Sens de l'interculturel			
2.2 - Savoir communiquer avec des personnes issues d'autres cultures			
2.3 - Savoir travailler en équipe multiculturelle			
3 - Compétences pédagogiques			
3.1 - Savoir gérer plusieurs groupes d'élèves			
3.2 - Entraîner les élèves aux activités de compréhension et d'expression			
3.3 - Savoir mettre en valeur les spécificités phonétiques, syntaxiques et grammaticales de la langue française			
3.4 - Elaborer du matériel pédagogique et didactique adapté au niveau des apprenants			
3.5 - Savoir utiliser les nouvelles technologies à des fins pédagogiques/didactiques			

Date et signature du professeur tuteur :

1 - Compétences langagières

1.1 Compréhension et production orales

- Comprendre et savoir appliquer les consignes du professeur ;
- Comprendre une conversation entre locuteurs natifs et percevoir les spécificités culturelles.

1.2 Prise de parole en public

- Prendre aisément la parole devant un groupe d'élèves et de collègues ;
- S'exprimer de manière fluide ;
- Être capable de s'exprimer sans lire ses notes ;
- Savoir captiver son auditoire et encourager la participation des élèves.

1.3 Utilisation de la langue étrangère dans le contexte professionnel

- Être capable de communiquer avec les professeurs, le personnel de l'établissement et les élèves dans la langue du pays d'accueil.

1.4 Perfectionnement de la langue maternelle

- Être capable d'adapter son vocabulaire selon le degré de compréhension des élèves ;
- Prendre conscience des subtilités de prononciation et de grammaire ;
- Enrichir son vocabulaire.

2 - Compétences de communication interculturelle

2.1 Sens de l'interculturel

- Appréhender les différents systèmes pédagogiques ;
- Faire découvrir des spécificités culturelles du pays d'origine ;
- S'intégrer aux célébrations culturelles du pays d'accueil

2.2 Savoir communiquer avec des personnes issues d'autres cultures

- Tenir compte des différences culturelles ;
- Favoriser les échanges dans un esprit d'ouverture ;
- Accepter des points de vue différents.

2.3 Savoir travailler en équipe multiculturelle

- Répondre aux attentes du professeur référent,
- Travailler avec les différents personnels de l'établissement scolaire ;
- Participer aux événements organisés par l'établissement scolaire ;

Suite – savoir communiquer avec des personnes issues d'autres cultures

- Intervenir dans d'autres cours ou matières (que celui où l'assistant est assigné),
- Aborder un conflit de manière constructive.

3 - Compétences pédagogiques

3.1 Savoir gérer plusieurs groupes d'élèves

- Proposer un cadre solide et explicite ;
- Savoir dire non, et faire preuve d'autorité tout en restant cordial(e) ;
- Faire appliquer les consignes ;

3.2 Entraîner les élèves aux activités de compréhension et d'expression

- Travailler l'oral à partir de documents authentiques ;
- Recourir à diverses ressources audio / vidéo ;
- Proposer des jeux de répétition avec des flashcards ou des objets réels en support visuel ;
- Intégrer des chansons et comptines ;
- Animer des jeux de rôles, des interviews.

3.3 Savoir mettre en valeur les spécificités phonétiques, syntaxiques et grammaticales de la langue française

- Prononcer de manière claire et articulée ;
- Utiliser la phonétique combinatoire ;
- Appliquer la méthode verbo-tonale ;
- Identifier les erreurs-types des élèves apprenant le français ;
- Faire découvrir aux élèves d'autres dictionnaires et accents que celle de l'enseignant ;
- Pratiquer la technique du « scénario pédagogique » et l'approche actionnelle.

3.4 Elaborer du matériel pédagogique et didactique adapté

- Innover et expérimenter dans la manière de transmettre son savoir ;
- Initier des activités à l'aide de supports pédagogiques variés ;
- Diversifier les approches pédagogiques ;
- Préparer et animer une séquence didactique structurée ;
- Utiliser les grilles d'évaluation fournies par l'enseignant.

3.5 Savoir utiliser les nouvelles technologies à des fins pédagogiques/didactiques

- Comprendre le rôle/apport de la technologie dans l'apprentissage ;
- Proposer aux élèves des activités stimulantes et appropriées ;
- Favoriser la collaboration avec d'autres assistants de langue.